



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

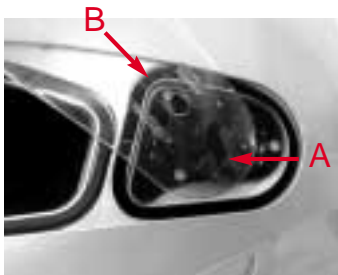


Fig. 5

cod. 212567

NOLAN **N82**

**ISTRUZIONI MONTAGGIO
E SMONTAGGIO DELLA VISIERA**

**DIRECTIONS FOR THE ASSEMBLY
AND DISASSEMBLY OF THE VISOR**

ABNEHMEN - ANBRINGEN DES VISIERES

**INSTRUCTION POUR LE MONTAGE
ET DEMONTAGE DE L'ECRAN**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Y DESMONTAJE DE LA PANTALLA**

SMONTAGGIO



Per smontare la visiera eseguire le seguenti operazioni per ciascun lato del casco:

- 1) Aprire completamente la visiera (vedi istruzioni d'uso del casco).
- 2) Premere sul perno d'aggancio (fig. 1) e contemporaneamente fa scivolare in avanti la visiera, dotata di due opportune guide, fino a quando non è completamente separata dal meccanismo laterale (fig. 2).
- 3) Ripetere l'operazione al punto 2 anche per l'altro lato della visiera.

MONTAGGIO

Per montare la visiera, i meccanismi laterali sul casco, devono essere in posizione di completa apertura. Nell'ipotesi in cui non ci si trovasse in questa situazione eseguire le seguenti operazioni:

- avanzare manualmente i meccanismi laterali e ruotarli verso l'alto, fino a portarli in posizione di massima apertura (fig. 3) su entrambi i lati del casco.
 - premere il tasto rosso d'apertura visiera e verificare che la leva d'estrazione esca dalla mentoniera del casco.
- 1) Posizionare la parte terminale della visiera, su il perno d'aggancio della stessa ed allineare le guide interne alla visiera con i supporti presenti sul meccanismo (fig. 4).
 - 2) Premere la visiera verso l'interno, in corrispondenza del perno d'aggancio (fig. 5 - A) e contemporaneamente centrare le guide della visiera sui supporti del meccanismo.
 - 3) Spingere indietro la visiera facendola scorrere sul supporto fino a quando il perno d'aggancio non scatta nel foro presente sulla stessa, bloccandola (fig. 5 - B).
 - 4) Ripetere le operazioni 1, 2 e 3 anche per l'altro lato del casco.

⊙ ATTENZIONE!

Verificarne il corretto funzionamento aprendo e chiudendo la visiera. In caso di malfunzionamento ripetere correttamente tutte le operazioni sopra indicate.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- 1) Se i meccanismi d'apertura e chiusura della visiera presentano dei malfunzionamenti o danneggiamenti, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Nolan.
- 2) Pulire il meccanismo d'apertura e chiusura della visiera solo con acqua e sapone, asciugando con l'aiuto d'aria compressa.
- 3) Per le operazioni di pulizia della visiera, vedere il cartellino specifico allegato.

DISASSEMBLY



To disassemble the visor these steps must be followed on each side of the helmet:

- 1) Pull up the visor completely. (see user instructions for the helmet)
- 2) Press the locking pin (fig. 1) and at the same time slide the visor, fitted with two convenient guides, forward until it comes off the side mechanism completely (fig. 2).
- 3) Repeat step in section 2 on the other side of the visor.

ASSEMBLY

To assemble the visor, the side mechanisms on the helmet must be in full opening position. In the event this is not the case follow these steps:

- Bring the side mechanisms forward manually and rotate them upwards until the maximum open position is reached (fig. 3) on both sides of the helmet.
 - Press the red visor opening button and make sure that the release lever is protruding from the chin guard of the helmet.
- 1) Position the end portion of the visor on its locking pin and line up the visor internal guides with the supports on the mechanism (fig. 4).
 - 2) Push the visor inside in line with the locking pin (fig. 5 - A) centring the guides of the visor on the supports of the mechanism at the same time.
 - 3) Push the visor backwards by sliding it on the support until the locking pin fits into the hole on the visor securing it (fig 5 - B).
 - 4) Repeat steps 1, 2 and 3 on the other side of the helmet.

ⓘ WARNING!

Pull the visor up and down to make sure that it is working properly. In the event of a malfunction repeat the steps indicated above correctly.

MAINTENANCE AND CLEANING

- 1) If the visor pull up and pull down mechanisms malfunction or are damaged, contact an authorized Nolan retail shop.
- 2) Use only neutral soap and water to clean the visor's pull up and pull down mechanism and compressed air as a drying aid.
- 3) To clean the visor, see the attached leaflet.

ABNEHMEN

D

Zum Abnehmen des Visiers folgende Schritte auf beiden Seiten des Helms durchführen:

- 1) Das Visier vollständig öffnen (siehe Gebrauchsanweisung des Helms).
- 2) Auf den Befestigungszapfen drücken (Abb. 1) und das Visier, das mit zwei Führungen ausgestattet ist, verschieben, bis es vollständig von der seitlichen Trägerplatte gelöst ist (Abb. 2).
- 3) Den unter Punkt 2 beschriebenen Vorgang auf der anderen Seite des Visiers wiederholen.

ANBRINGEN

Zum Anbringen des Visiers müssen sich die Seitenmechaniken in vollkommener Öffnungsstellung befinden. Sollten sie sich nicht in dieser Stellung befinden, ist wie folgt vorzugehen:

- die Seitenmechaniken mit der Hand verschieben und nach oben drehen, bis sie sich auf beiden Seiten des Helms in der größten Öffnungsstufe befinden (Abb. 3).
 - die rote Öffnungstaste des Visiers drücken und kontrollieren, ob der Vorschubhebel aus dem Kinnenteil des Helms austritt.
- 1) Das Visierende auf dem Befestigungszapfen positionieren und die Innenführungen des Visiers mit den Halterungen auf der Mechanik ausrichten (Abb. 4).
 - 2) Das Visier in Übereinstimmung mit dem Befestigungszapfen nach innen drücken (Abb. 5 - A) und gleichzeitig die Führungen des Visiers auf den Halterungen der Mechanik zentrieren.
 - 3) Das Visier auf der Halterung zurückschieben, bis der Befestigungszapfen in der Öffnung auf dem Visier einrastet und es blockiert (Abb. 5 - B).
 - 4) Die Schritte 1, 2 und 3 auf der anderen Seite des Helm wiederholen.

⊙ ACHTUNG!

Die korrekte Funktionsweise durch mehrmaliges Öffnen und Schließen des Visiers überprüfen. Gegebenenfalls alle Schritte noch einmal richtig durchführen.

WARTUNG UND REINIGUNG

- 1) Kommt es bei der Öffnungs- und Schließmechanik des Visiers zu Funktionsstörungen oder Beschädigungen, wendet man sich an den Nolan-Händler.
- 2) Die Öffnungs- und Schließmechanik des Visiers nur mit Wasser und Seife reinigen und anschließend mit Druckluft trocknen.
- 3) Zur Reinigung des Visiers das beiliegende Infoblatt beachten.

DEMONTAGE

F

Pour démonter l'écran, effectuer les opérations suivantes de chaque côté du casque :

- 1) Ouvrir complètement l'écran. (voir les instructions du mode d'emploi du casque).
- 2) Appuyer sur la goupille de fixation (fig. 1) tout en faisant glisser en avant l'écran doté de deux glissières jusqu'à ce qu'il se sépare totalement du mécanisme latéral (fig. 2).
- 3) Répéter cette opération au point 2 pour l'autre côté de l'écran.

MONTAGE

Pour monter l'écran, les mécanismes latéraux sur le casque doivent être complètement ouverts. Dans le cas contraire, effectuer les opérations suivantes :

- faire avancer manuellement les mécanismes latéraux et les tourner vers le haut jusqu'à qu'ils atteignent leur position d'ouverture maximale (fig. 3) des deux côtés du casque.
 - appuyer sur la touche rouge d'ouverture de l'écran et vérifier que le levier d'extraction sort de la mentonnière du casque.
- 1) Positionner l'extrémité de l'écran sur sa goupille de fixation et aligner les glissières internes par rapport à la visière à l'aide des supports situés sur le mécanisme (fig. 4).
 - 2) Enfoncer l'écran vers l'intérieur du casque à la hauteur de la goupille de fixation (fig. 5 - A) tout en ajustant les glissières de l'écran sur les supports du mécanisme.
 - 3) Faire glisser la visière en arrière sur le support jusqu'à ce que la goupille s'enclenche dans l'orifice prévu à cet effet et se bloque (fig. 5 - B).
 - 4) Répéter les opérations 1, 2 et 3 sur l'autre côté du casque.

⊙ ATTENTION !

Vérifier le bon fonctionnement de l'écran, en l'ouvrant et en le fermant. En cas de mauvais fonctionnement, répéter correctement toutes les opérations susmentionnées.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- 1) Si les mécanismes d'ouverture et de fermeture de l'écran présentent des défauts de fonctionnement ou des détériorations, s'adresser à un revendeur Nolan agréé.
- 2) Nettoyer le mécanisme d'ouverture et de fermeture de l'écran uniquement avec de l'eau et du savon, en le séchant à l'aide du bombe à air comprimé.
- 3) Pour les opérations de nettoyage de l'écran, voir la fiche spécifique en annexe.

DESMONTAJE

E

Para desmontar la pantalla, efectuar las siguientes operaciones en ambos lados del casco:

- 1) Abrir completamente la pantalla (consultar las instrucciones de uso del casco).
- 2) Empujar el perno de enganche (fig. 1) y al mismo tiempo deslizar la pantalla hacia delante por las dos guías correspondientes, hasta que se separe completamente del mecanismo lateral (fig. 2).
- 3) Repetir la operación descrita en el apartado 2 en el otro lado de la pantalla.

MONTAJE

Para montar la pantalla, los mecanismos laterales del casco se deben encontrar en posición completamente abierta. De no ser así, efectuar las siguientes operaciones:

- avanzar a mano los mecanismos laterales y girarlos hacia arriba hasta que alcancen la posición de apertura máxima (fig. 3) en ambos lados del casco.
 - apretar el botón rojo de apertura de la pantalla y comprobar que la manecilla de extracción sale de la mentonera del casco.
- 1) Colocar la parte terminal de la pantalla en su perno de enganche y alinear las guías internas de la pantalla con los soportes situados en el mecanismo (fig. 4).
 - 2) Empujar la pantalla hacia el interior a la altura del perno de enganche (fig. 5 – A) y al mismo tiempo centrar las guías de la pantalla en los soportes del mecanismo.
 - 3) Empujar hacia atrás la pantalla deslizándola por el soporte hasta que el perno de enganche se encaje en el orificio situado en ella bloqueándola (fig. 5 - B).
 - 4) Repetir las operaciones 1, 2 y 3 en el otro lado del casco.

⊙ ¡ATENCIÓN!

Comprobar que funciona correctamente, abriendo y cerrando la pantalla. Si se producen defectos de funcionamiento, repetir correctamente todas las operaciones indicadas anteriormente.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- 1) Si los mecanismos de apertura y cierre de la pantalla presentan defectos de funcionamiento o están dañados, ponerse en contacto con un distribuidor autorizado de Nolan.
- 2) Limpiar el mecanismo de apertura y cierre de la pantalla solamente con agua y jabón y secarlo con aire comprimido.
- 3) Para las operaciones de limpieza de la pantalla, ver el documento específico adjunto.

NOISE REDUCER

- I** I guanciali sono predisposti, nella zona auricolare, per l'inserimento di tasselli NOISE REDUCER (forniti di serie) che possono essere facilmente inseriti a pressione o rimossi (velcro), lasciando libero l'orecchio.
- GB** The cheek pads are ready, in the auricular area, for the insertion of NOISE REDUCER plugs (standard supplied) that can be easily pressure-inserted or removed (velcro), leaving the ear free.
- D** Die Wangenpolsterungen sind in der Ohrgegend für die Aufnahme von NOISE REDUCER - Einsätzen (serienmäßig geliefert) vorgesehen, die durch Druckausübung leicht einzusetzen bzw. leicht wieder zu entfernen sind (klett), wenn das Ohr frei bleiben soll.
- F** Dans la zone auriculaire, les coussins de joue peuvent accueillir des chevilles NOISE REDUCER (fournies en série) qui se placent facilement en exerçant de la pression et s'enlèvent tout aussi facilement (velcro), pour laisser l'oreille libre.
- E** En la zona correspondiente a las orejas, las almohadillas están preparadas para la introducción a presión de tapones AMORTIGUADORES DE RUIDO (proporcionados de serie), que también pueden retirarse (velcro), dejando libre el oído.



VENTILATION FRONTALE

F

Démontage

- Ouvrir le clapet en appuyant sur la partie postérieure des petits clapets qui s'ouvriront vers l'intérieur du casque.
- Tirer légèrement la prise d'air vers l'extérieur du casque jusqu'à ce qu'elle se détache complètement de la calotte (fig. 1).

Montage

- Positionner le cliquet postérieur de la prise d'air complète dans la fente prévue sur la calotte (fig. 2 - A).
- Tourner la prise d'air vers la calotte et enfoncer légèrement la première vers l'intérieur du casque (fig. 2 - B) en l'accrochant à la deuxième.

DEFLECTEURS LATERAUX

Démontage

- Tirer vers l'extérieur du casque (fig. 3).
- Répéter la même opération pour le déflecteur situé de l'autre côté du casque.

Montage

- Positionner le déclic du déflecteur à la hauteur du trou de fixation prévu sur la calotte.
- Enfoncer le déflecteur vers l'intérieur du casque en l'accrochant à la calotte (fig. 4).
- Répéter la même opération pour le déflecteur situé de l'autre côté du casque.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Ne pas utiliser le casque si le système de ventilation frontale n'est pas correctement monté.
- Le polystyrène interne est un matériau facilement déformable et a pour but d'absorber les chocs par altération ou destruction partielle.
- NE MODIFIER EN AUCUN CAS LES COMPOSANTS INTERNES DU CASQUE EN POLYSTYRÈNE.
- Pour les opérations de nettoyage, n'utiliser que de l'eau, du savon neutre et sécher à l'aide d'une bombe à air comprimé.
- NE JAMAIS UTILISER D'ESSENCE, DE DILUANT, DE BENZÈNE NI D'AUTRES SOLVANTS.

VENTILACIÓN FRONTAL

E

Desmontaje

- Abrir la ventanilla apretando la parte posterior de las aletas, que se abrirán hacia el interior del casco.
- Estirar de la toma de aire levemente hacia la parte exterior del casco, hasta que se separe completamente de la calota (fig. 1).

Montaje

- Colocar el diente posterior de la toma de aire completa en la ranura situada en la calota (fig. 2 - A).
- Girar la toma de aire hacia la calota y empujarla levemente hacia el interior del casco (fig. 2 - B) enganchándola en la calota.

SPOILERS LATERALES

Desmontaje

- Tirar hacia el exterior del casco (fig. 3).
- Repetir la operación en el spoiler del otro lado del casco.

Montaje

- Colocar el enganche resorte del spoiler frente al orificio situado en la calota.
- Empujar el spoiler hacia el interior del casco enganchándolo en la calota (fig. 4).
- Repetir la operación en el spoiler del otro lado del casco.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- No utilizar el casco si el sistema de ventilación frontal no está montado correctamente en el casco.
- El poliestireno interno es un material que se deforma fácilmente y sirve para absorber los golpes, ya sea modificándose o mediante su destrucción parcial.
- NO MODIFICAR DE NINGUNA MANERA LOS COMPONENTES INTERNOS DEL CASCO DE POLIESTIRENO.
- Para las operaciones de limpieza utilizar sólo agua y jabón neutro, y secarlo utilizando aire comprimido.
- NO UTILIZAR NUNCA GASOLINA, DILUYENTES, BENCENO NI OTROS DISOLVENTES.



Fig. 1

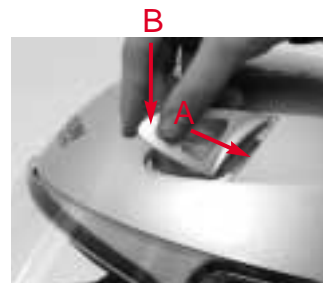


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Cod. 212569

MOLAN MB2

**MONTAGGIO E SMONTAGGIO
VENTILAZIONE FRONTALE E SPOILER**

**ASSEMBLY AND DISASSEMBLY
OF THE FRONT VENTILATION AND SPOILERS**

**ABNEHMEN UND ANBRINGEN DER
BELÜFTUNG IM STIRNBEREICH
UND DER SPOILER**

**MONTAGE ET DÉMONTAGE DU SYSTÈME
E VENTILATION FRONTALE ET DÉFLECTEURS**

**MONTAJE Y DESMONTAJE
DE LA VENTILACIÓN FRONTAL Y SPOILER**

VENTILAZIONE FRONTALE



Smontaggio

- Aprire lo sportello premendo sulla parte posteriore degli sportellini, i quali si apriranno verso l'interno del casco.
- Tirare leggermente la presa aria verso l'esterno del casco fino al suo completo distacco dalla calotta (fig. 1).

Montaggio

- Posizionare il dente posteriore della presa aria completa nella feritoia presente sulla calotta (fig. 2 - A).
- Ruotare la presa d'aria verso la calotta e premere leggermente la stessa verso l'interno del casco (fig. 2 - B) agganciandola alla stessa.

SPOILER LATERALI

Smontaggio

- Tirare verso l'esterno del casco (fig. 3).
- Ripetere l'operazione anche per lo spoiler dell'altro lato del casco.

Montaggio

- Posizionare lo scatto dello spoiler in corrispondenza del foro d'aggancio presente sulla calotta.
- Premere lo spoiler verso l'interno del casco agganciandolo alla calotta (fig. 4).
- Ripetere l'operazione anche per lo spoiler dell'altro lato del casco.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Non utilizzare il casco senza il sistema di ventilazione frontale correttamente montato sul casco.
- Il polistirolo interno è un materiale facilmente deformabile ed ha lo scopo di assorbire gli urti mediante alterazione o parziale distruzione.
- NON MODIFICARE IN NESSUN MODO LE COMPONENTI INTERNE DEL CASCO IN POLISTIROLO.
- Per le operazioni di pulizia utilizzare solo acqua, sapone neutro e asciugare aiutandosi con aria compressa.
- NON USARE MAI BENZINA, DILUENTE, BENZOLO O ALTRI SOLVENTI E/O SOSTANZE CHIMICHE.

FRONT VENTILATION



Disassembly

- Open the flap by pressing on the rear part of the ports, which will open inside the helmet.
- Pull the air intake slightly towards the exterior of the helmet until it detaches completely from the shell (fig. 1).

Assembly

- Position the rear ratchet of the complete air intake in the relevant hole on the shell (fig. 2 - A).
- Rotate the air intake towards the shell, push it slightly inside the helmet (fig. 2 - B), and fasten it to the shell.

SIDE SPOILERS

Disassembly

- Pull towards the exterior of the helmet (fig. 3).
- Repeat the step for the spoiler on the other side of the helmet.

Assembly

- Position the spoiler catch in line with the fastening hole on the shell.
- Push the spoiler inside the helmet and fasten it to the shell (fig. 4).
- Repeat the step for the spoiler on the other side of the helmet.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Do not use the helmet without the front ventilation system correctly assembled on the helmet.
- The polystyrene can easily be deformed. Its function is to absorb impacts by alteration and partial destruction.
- DO NOT MODIFY IN ANY WAY THE HELMET INTERNAL POLYSTYRENE COMPONENTS.
- Use only neutral soap and water for cleaning and compressed air as a drying aid.
- NEVER USE PETROL, THINNERS, BENZOL OR OTHER SOLVENTS AND/OR CHEMICAL SUBSTANCES.

BELÜFTUNG IM STIRNBEREICH



Abnehmen

- Die Klappe durch Drücken auf den hinteren Teil der Klappen öffnen. Letztere öffnen sich nach innen.
- Die Belüftungsöffnung leicht nach außen ziehen, bis sie ganz von der Schale gelöst ist (Abb. 1).

Anbringen

- Den hinteren Zahn der vollständigen Belüftungsöffnung auf dem Schlitz der Schale positionieren (Abb. 2 - A).
- Die Belüftungsöffnung zur Schale hin drehen und dabei leicht nach innen drücken (Abb. 2 - B), um sie in der Schale einzurasten.

SEITLICHE SPOILER

Abnehmen

- Den Spoiler nach außen vom Helm abziehen (Abb. 3).
- Den Vorgang beim Spoiler auf der anderen Seite wiederholen.

Anbringen

- Den Zapfen des Spoilers in Übereinstimmung mit der Einrastöffnung auf der Schale bringen.
- Den Spoiler zur Innenseite des Helms drücken und auf der Schale einrasten (Abb. 4).
- Den Vorgang für den Spoiler auf der anderen Seite wiederholen.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Den Helm nicht ohne das korrekt auf dem Helm angebrachte Belüftungssystem im Stirnbereich verwenden.
- Das innenliegende Polystyrol ist leicht verformbar und hat den Zweck, Stöße durch Verformung oder teilweise Zerstörung zu absorbieren.
- DIE INNENTEILE DES HELMS AUS POLYSTYROL DÜRFEN IN KEINER WEISE VERÄNDERT WERDEN.
- Zur Reinigung nur Wasser und neutral Seife verwenden und mit Druckluft trocknen.
- NIEMALS BENZIN, VERDÜNNUNGSMITTEL, BENZOL ODER ANDERE LÖSUNGSMITTEL BZW. CHEMISCHE SUBSTANZEN VERWENDEN.



Fig. 1

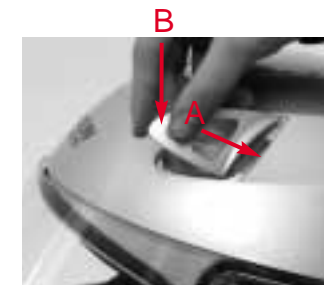


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Démontage

F

- 1) Enfoncer le clapet antérieur vers l'intérieur du casque; le clapet antérieur restera bloqué en position ouverte tandis que le clapet postérieur s'ouvrira, en même temps, vers l'extérieur.
- 2) Tirer légèrement le système JSW vers l'extérieur du casque jusqu'à ce qu'il se détache complètement de la calotte (fig. 1).

Montage

- 1) Positionner les goupilles de fixation du système JSW à la hauteur des trous de fixation prévus sur la calotte.
- 2) Enfoncer le système JSW vers l'intérieur du casque en l'accrochant à la calotte (fig. 2).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Ne pas démonter les composants du système JSW.
- Ne pas utiliser le casque si le système de ventilation frontale n'est pas correctement monté.
- Le polystyrène interne est un matériau facilement déformable et a pour but d'absorber les chocs par altération ou destruction partielle.
- NE MODIFIER EN AUCUN CAS LES COMPOSANTS INTERNES DU CASQUE EN POLYSTYRÈNE.
- Pour les opérations de nettoyage, n'utiliser que de l'eau, du savon neutre et sécher à l'aide d'une bombe à air comprimé.
- NE JAMAIS UTILISER D'ESSENCE, DE DILUANT, DE BENZÈNE NI D'AUTRES SOLVANTS ET/OU SUBSTANCES CHIMIQUES.

Desmontaje

E

- 1) Empujar la aleta anterior hacia el interior del casco; la aleta anterior quedará bloqueada en la posición abierta y la aleta posterior se abrirá al mismo tiempo hacia fuera.
- 2) Tirar del sistema JSW levemente hacia la parte exterior del casco, hasta que se separe completamente de la calota (fig. 1).

Montaje

- 1) Colocar los pernos de enganche del sistema JSW frente a los orificios de enganche situados en la calota.
- 2) Estirar el sistema JSW hacia el interior del casco enganchándolo en la calota (fig. 2).

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- No desmontar los componentes del sistema JSW.
- No utilizar el casco si el sistema JSW no está montado correctamente en el casco.
- El poliestireno interno es un material que se deforma fácilmente y sirve para absorber los golpes, ya sea modificándose o mediante su destrucción parcial.
- NO MODIFICAR DE NINGUNA MANERA LOS COMPONENTES INTERNOS DEL CASCO DE POLIESTIRENO.
- Para las operaciones de limpieza utilizar sólo agua y jabón neutro, y secarlo utilizando aire comprimido.
- NO UTILIZAR NUNCA GASOLINA, DILUYENTES, BENCENO NI OTROS DISOLVENTES Y/O SUSTANCIAS QUÍMICAS.



Fig. 1



Fig. 2

Cod. 212568

NOIAN **MB2**

JSW

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
E SMONTAGGIO**

**DIRECTIONS FOR THE ASSEMBLY
AND DISASSEMBLY**

ABNEHMEN - ANBRINGEN

**INSTRUCTION POUR LE MONTAGE
ET LE DEMONTAGE**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Y DESMONTAJE**

Smontaggio



- 1) Premere lo sportellino anteriore verso l'interno del casco; lo sportellino anteriore resterà bloccato in posizione aperta e quello posteriore si aprirà contemporaneamente verso l'esterno.
- 2) Tirare leggermente il sistema JSW verso l'esterno del casco fino al suo completo distacco dalla calotta (fig. 1).

Montaggio

- 1) Posizionare i perni di aggancio del sistema JSW in corrispondenza dei fori d'aggancio presenti sulla calotta.
- 2) Premere il sistema JSW verso l'interno del casco agganciandolo alla calotta (fig. 2).

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Non smontare le componenti del sistema JSW.
- Non utilizzare il casco senza il sistema JSW correttamente montato sul casco.
- Il polistirolo interno è un materiale facilmente deformabile ed ha lo scopo di assorbire gli urti mediante alterazione o parziale distruzione.
- NON MODIFICARE IN NESSUN MODO LE COMPONENTI INTERNE DEL CASCO IN POLISTIROLO.
- Per le operazioni di pulizia utilizzare solo acqua, sapone neutro e asciugare aiutandosi con aria compressa.
- NON USARE MAI BENZINA, DILUENTE, BENZOLO O ALTRI SOLVENTI E/O SOSTANZE CHIMICHE.

Disassembly



- 1) Push the front port inside the helmet. The front port will remain locked in the open position, while that at the rear will open outwards.
- 2) Pull the JSW system slightly towards the exterior of the helmet until it detaches completely from the shell (fig. 1).

Assembly

- 1) Position the locking pins of the JSW system in line with the fastening holes on the shell.
- 2) Push the JSW system inside the helmet and fasten it to the shell (fig. 2).

MAINTENANCE AND CLEANING

- Do not disassemble the components of the JSW system.
- Do not use the helmet without the JSW system correctly assembled on the helmet.
- The inner polystyrene can easily be deformed. Its function is to absorb impacts by alteration and partial destruction.
- DO NOT MODIFY IN ANY WAY THE HELMET INTERNAL POLYSTYRENE COMPONENTS.
- Use only neutral soap and water for cleaning and compressed air as a drying aid.
- NEVER USE PETROL, THINNERS, BENZOL OR OTHER SOLVENTS AND/OR CHEMICAL SUBSTANCES.

Abnehmen



- 1) Die vordere Klappe zur Innenseite des Helms drücken; die vordere Klappe bleibt in der geöffneten Stellung blockiert und die hintere Klappe öffnet sich gleichzeitig nach außen.
- 2) Das JSW-System leicht nach außen ziehen, bis es vollständig von der Schale gelöst ist (Abb. 1).

Anbringen

- 1) Die Befestigungszapfen des JSW-Systems in Übereinstimmung mit den Einrastöffnungen auf der Schale bringen.
- 2) Das JSW-System zur Innenseite des Helms drücken, um es in der Schale einzurasten (Abb. 2).

WARTUNG UND REINIGUNG

- Das JSW-System nicht in seine Einzelteile zerlegen.
- Den Helm nicht ohne das korrekt angebrachte JSW-System verwenden.
- Das innenliegende Polystyrol ist leicht verformbar und hat den Zweck, Stöße durch Verformung oder teilweise Zerstörung zu absorbieren.
- DIE INNENTEILE DES HELMS AUS POLYSTYROL DÜRFEN IN KEINER WEISE VERÄNDERT WERDEN.
- Zur Reinigung nur Wasser und neutrale Seife verwenden und eventuell mit Druckluft trocknen.
- NIEMALS BENZIN, VERDÜNNUNGSMITTEL, BENZOL ODER ANDERE LÖSUNGSMITTEL BZW. CHEMISCHE SUBSTANZEN VERWENDEN.



Fig. 1



Fig. 2

Mousse intérieure de confort amovible et lavable

F

1 - Extraction de la mousse intérieure de confort.

- 1.1 Ouvrir la jugulaire (lire les indications relatives) et tirer le coussin de joue gauche de la partie antérieure vers l'intérieur du casque pour détacher le boutons de fixation situé à l'arrière ; répéter la même opération avec le coussin de joue droite (fig. 1).
- 1.2 Extraire le coussin de joue gauche du casque en enlevant la bandelette gauche de la jugulaire de la boutonnière située dans le coussin de joue (fig. 2) ; répéter la même opération pour la bandelette droite.
- 1.3 Détacher la languette arrière de fixation gauche du support fixé à la calotte interne en déformant légèrement la bordure de la calotte et en tirant légèrement vers l'intérieur la mousse de confort à la hauteur de la nuque (fig. 3). Ensuite, répéter cette opération avec les languettes centrale et postérieure droite.
- 1.4 Détacher la languette frontale de fixation gauche du support fixé à la calotte interne, en tirant légèrement la mousse intérieure de confort vers l'intérieur du casque (fig. 4). Répéter cette opération avec les languettes centrale et frontale droite.
- 1.5 Extraire la mousse intérieure de confort du casque.

⊗ ATTENTION!

- N'enlever la mousse intérieure que pour la nettoyer ou la laver.
- Ne jamais utiliser le casque sans avoir remonté complètement et correctement la mousse intérieure de confort et ses coussins de joue.
- Ne modifier, en aucun cas, les composants internes du casque.
- Afin d'effectuer les opérations ci-dessus, ne jamais utiliser d'outils.

2 - Montage de la mousse intérieure de confort.

- 2.1 Introduire correctement la mousse intérieure de confort au casque.
- 2.2 Accrocher les languettes frontales de fixation dans le support fixé à la calotte interne et pousser légèrement la coiffe vers la partie externe du casque (fig. 4).
- 2.3 Accrocher les languettes postérieures droite, centrale et gauche de la mousse intérieure de confort dans les logements du support, qui se trouvent dans la zone de la nuque (fig.3). Afin d'effectuer cette opération,

déformer légèrement la bordure de la calotte et pousser jusqu'à entendre le déclic d'accroche, en ayant soin d'étendre la coiffe de manière à ce qu'elle adhère au polystyrène interne.

- 2.4 Introduire le ruban et la bandelette gauche de la jugulaire dans la boutonnière qui se trouve dans le coussin de joue de gauche (fig.2).
- 2.5 Introduire les languettes postérieures du coussin de joue gauche entre la calotte externe et la calotte interne en les poussant vers la partie postérieure du casque. Ensuite, presser sur la partie avant du coussin de joue, afin d'accrocher le boutons de fixation situé à l'arrière (fig. 1). Répéter les opérations 2.4 et 2.5 avec le coussin de joue droit.

⊗ ATTENTION!

Si votre casque est doté d'un système de fixation double anneaux (D-Rings), fermez-le comme indiqué dans les instructions D-Rings ci-jointes.

3 - Nettoyage.

3.1 Mousse intérieure en tissu :

- Laver délicatement à la main et n'utiliser que du savon neutre et de l'eau à 30°C maximum.
- Rincer à l'eau froide et laisser sécher à température ambiante à l'abri du soleil.

⊗ ATTENTION!

Rincer à l'eau froide et laisser sécher à température ambiante à l'abri du soleil.

3.2 Intérieur en polystyrène :

Nettoyer en utilisant exclusivement un chiffon humide et laisser sécher à température ambiante à l'abri du soleil.

⊗ ATTENTION!

- Le polystyrène interne est un matériel facilement déformable et a la propriété d'absorber les chocs grâce à l'altération ou à la destruction partielle.
- NE JAMAIS MODIFIER, N'ALTÉRER OU DÉPLACER EN AUCUN CAS LES COMPOSANTS INTERNES EN POLYSTYRÈNE.
- NE JAMAIS UTILISER NI ESSENCE, NI DILUANT, NI BENZOL, NI TOUT AUTRE SOLVANT ET/OU SUB-STANCES CHIMIQUES.

Relleno interior de confort desmontable

E

1 - Extracción del relleno interior de confort.

- 1.1 Abrir la sujeción (véanse las instrucciones a propósito) y tirar la almohadilla izquierda, por la parte anterior, hacia el interior del casco, para desenganchar los botones de fijación colocados en la parte posterior, y entonces repetir la operación también con la almohadilla derecha (fig. 1).
- 1.2 Para extraer la almohadilla izquierda del casco, extraer la tira izquierda de la sujeción del hueco presente en la almohadilla (fig. 2); repetir la misma operación con la tira derecha.
- 1.3 Desenganchar la lengüeta posterior de fijación izq. del soporte fijado a la calota interna deformando ligeramente la junta del borde de la calota y tirando ligeramente el relleno de confort, a la altura de la nuca, hacia el interior (fig. 3). A continuación, repetir la operación también con la lengüeta central y la lengüeta posterior der.
- 1.4 Desenganchar la lengüeta frontal de fijación izq. del soporte fijado a la calota interna tirando ligeramente el relleno de confort hacia el interior del casco (fig. 4). A continuación, repetir la misma operación también con la lengüeta central y la lengüeta frontal der.
- 1.5 Extraer el relleno interior de confort del casco.

⊗ ¡ATENCIÓN!

- Extraer el relleno sólo cuando sea necesario limpiarlo o lavarlo.
- Nunca usar el casco sin haber vuelto a montar correcta y completamente el relleno interior de confort y las almohadillas.
- En ningún caso modificar los componentes interiores del casco.
- Para efectuar las operaciones expuestas arriba no utilizar herramientas o utensilios.

2 - Montaje del relleno interno de confort.

- 2.1 Introducir correctamente el relleno de confort en el casco.
- 2.2 Enganchar las lengüetas frontales de fijación en el soporte fijado en la calota interna empujando ligeramente el cabezal de relleno hacia el exterior del casco (fig. 4).
- 2.3 Enganchar las lengüetas posteriores derecha, central e izquierda del acolchado interior de confort en los respectivos armazones del soporte

ubicado en la zona de la nuca (fig. 3). Para efectuar esta operación, deformar ligeramente la junta del borde de la calota y empujar hasta que se oiga el clic de los enganches, extendiendo atentamente el cabezal de relleno para que se adhiera al poliestireno interno.

- 2.4 Introducir la cinta y la tira izquierda de la sujeción en el hueco presente de la almohadilla izq. (fig. 2).
- 2.5 Introducir las lengüetas posteriores de la almohadilla izq. entre la calota exterior y la interior empujando hacia la parte posterior del casco; a continuación, presionar la parte anterior de la almohadilla para enganchar los botones de fijación colocados en la parte posterior (fig. 1). Repetir las operaciones 2.4 y 2.5 con la almohadilla derecha.

⊗ ¡ATENCIÓN!

Si tu casco está equipado con el sistema de retención "D-Rings", ciérralo como indican las instrucciones de la etiqueta "D-Rings" adjunta.

3 - Limpieza.

3.1 Relleno interno de tejido:

- Lavar delicadamente a mano y utilizar sólo jabón neutro y agua a máx 30°C.
- Aclarar con agua fría y secar a temperatura ambiente protegido del sol.

⊗ ¡ATENCIÓN!

El relleno interior de confort nunca debe ser lavado a máquina.

3.2 Interior de poliestireno:

Limpia utilizando exclusivamente un paño húmedo, entonces dejar secar a temperatura ambiente protegido del sol.

⊗ ¡ATENCIÓN!

- El poliestireno interior es un material fácilmente deformable y tiene el objetivo de absorber los golpes mediante la alteración o la parcial destrucción.
- NO MODIFICAR, ALTERAR O REMOVER DE NINGUNA MANERA LOS COMPONENTES INTERIORES DE POLIESTIRENO.
- NO USAR NUNCA GASOLINA, DILUYENTE, BENCENO, OTROS DISOLVENTES Y/O SUSTANCIAS QUÍMICAS.

Fig. 1



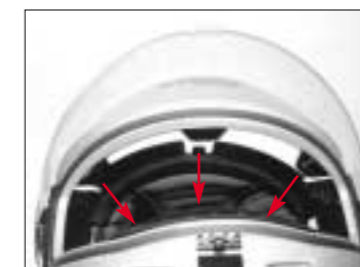
Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



cod. 212559

NOIAN

REMOVABLE & WASHABLE COMFORT PADDING

ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO

Imbottitura di conforto interna amovibile



1 - Estrazione dell'imbottitura di conforto interna.

- 1.1 Aprire il sottogola (vedi istruzioni relative) e tirare il guanciaie sinistro, dalla parte anteriore verso l'interno del casco, per sganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro, quindi ripetere l'operazione anche con il guanciaie destro (fig. 1).
- 1.2 Estrarre il guanciaie sinistro dal casco facendo sfilare la bandella sinistra del sottogola dall'asola presente nel guanciaie (fig. 2); ripetere la stessa operazione per la bandella destra.
- 1.3 Sganciare la linguetta posteriore di fissaggio sinistro dal supporto fissato alla calotta interna deformando leggermente la guarnizione di bordo della calotta e tirando leggermente l'imbottitura di conforto, in corrispondenza della nuca, verso l'interno (fig. 3). Successivamente ripetere l'operazione anche con la linguetta centrale e con la linguetta posteriore destra.
- 1.4 Sganciare la linguetta frontale di fissaggio sinistra dal supporto fissato alla calotta interna tirando leggermente l'imbottitura di conforto verso l'interno del casco (fig. 4), quindi ripetere l'operazione anche con la linguetta centrale e con la linguetta frontale destra.
- 1.5 Estrarre l'imbottitura di conforto interna dal casco.

⊗ ATTENZIONE!

- Estrarre l'imbottitura solo quando è necessario pulirla o lavarla.
- Non usare mai il casco senza aver rimontato completamente e correttamente la sua imbottitura interna di conforto ed i suoi guanciai.
- Non modificare in nessun modo le componenti interne del casco.
- Per eseguire le operazioni sopra esposte non utilizzare mai attrezzi e utensili.

2 - Montaggio dell'imbottitura di conforto interna.

- 2.1 Inserire correttamente l'imbottitura di conforto all'interno del casco.
- 2.2 Agganciare le linguette frontali di fissaggio nel supporto fissato alla calotta interna spingendo leggermente la cuffia verso l'esterno del casco (fig. 4).

- 2.3 Agganciare la linguetta posteriore destra, centrale e sinistra dell'interno di conforto nelle rispettive sedi del supporto posto nella zona nuca (fig. 3). Per effettuare questa operazione, deformare leggermente la guarnizione di bordo della calotta e spingere fino a sentire il clic degli agganci, avendo cura di stendere la cuffia in modo di farla aderire al polistirolo interno.
- 2.4 Infilare il nastro e la bandella sinistra del sottogola, nell'asola presente nel guanciaie sinistro (fig. 2).
- 2.5 Infilare le linguette posteriori del guanciaie sinistro tra la calotta esterna e quella interna spingendolo verso la parte posteriore del casco; successivamente premere il guanciaie per agganciare i bottoni di fissaggio posti sul suo retro (fig. 1). Ripetere le operazioni 2.4 e 2.5 con il guanciaie destro.

⊗ ATTENZIONE!

Se il tuo casco è dotato di sistema di ritenzione D-Rings chiudilo come indicato nel cartellino istruzioni D-Rings allegato.

3 - Pulizia.

- 3.1 *Imbottitura interna in tessuto:*
 - Lavare delicatamente a mano ed utilizzare solo acqua a 30° C max e sapone neutro.
 - Risciacquare in acqua fredda ed asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.

⊗ ATTENZIONE!

L'imbottitura di conforto interna non deve mai essere lavata in lavatrice.

- 3.2 *Interno in polistirolo:*

Pulire utilizzando esclusivamente un panno umido, quindi lasciare asciugare a temperatura ambiente al riparo dal sole.

⊗ ATTENZIONE!

- Il polistirolo interno è un materiale facilmente deformabile ed ha lo scopo di assorbire gli urti mediante alterazione o parziale distruzione.
- NON MODIFICARE, ALTERARE O RIMUOVERE IN ALCUN MODO LE COMPONENTI INTERNE IN POLISTIROLO.
- NON USARE MAI BENZINA, DILUENTE, BENZOLO, ALTRI SOLVENTI E/O SOSTANZE CHIMICHE.

Removable & washable comfort padding



1 - Inner comfort padding extraction.

- 1.1 Undo the chin strap (see relevant instructions), then remove the left cheek pads by pulling its front end towards the inside of the helmet, to snap open the buttons on the pad rear end. Repeat the same operations for the right cheek pad (fig. 1).
- 1.2 To remove the left cheek pad release the left chin strap padding from its slot in the cheek pad (fig. 2); repeat the same operations for the right chin strap padding.
- 1.3 Release the rear fixing flap on the left-hand side from its support in the inner shell, by gently working the shell edge seal and pulling the comfort padding at the nape height towards the inside (fig. 3). Then do the same for the central flap and the rear right-hand flap.
- 1.4 Release the front fixing flap on the left-hand side from its support in the inner shell, by gently pulling the comfort padding towards the inside of the helmet (fig. 4). Then do the same for the central flap and the front right-hand flap.
- 1.5 Extract the comfort padding from the helmet inside.

⊗ WARNING!

- Take out the inner padding only to clean and wash it.
- Never use your helmet without having correctly and completely replaced the inner comfort padding as well as the cheek pads.
- Never modify the inner parts of the helmet.
- Never use any tools to carry out the above-described operations.

2 - Inner comfort padding fitting.

- 2.1 Correctly insert the inner padding into the helmet.
- 2.2 Insert the visor fixing front flaps into the shell support, by gently pushing the liner towards the helmet outside (fig. 4).
- 2.3 Insert the left- front- and right-hand padding rear flaps in the special support in the nape area (fig. 3). To do this, gently work the shell edge seal and push until you hear the locks go click, taking care to spread the liner in such a way that it adheres to the internal polystyrene.

- 2.4 Insert the band and the left chin strap in the special slot in the left cheek pad (fig. 2).
- 2.5 Insert the left-hand cheek padding rear flaps between the outer and the inner shells by gently pushing towards the helmet back. Then press the cheek pad front to snap close the buttons on the pad rear end (fig. 1). Repeat 2.4 and 2.5 operations for the right-hand cheek pad.

⊗ WARNING!

If your helmet is equipped with the “D-Ring” fas-tening system, fasten it according to the special instructions (see “D-Ring” leaflet attached).

3 - Cleaning.

- 3.1 *Inner padding:*
 - Wash gently by hand, with mild soap and luke-warm (max 30° C) water only.
 - Rinse in cold water and let dry at room temperature, away from direct sunlight.

⊗ WARNING!

Do not machine wash.

- 3.2 *Inner polystyrene:*

Wipe clean with a damp cloth, then let dry at room temperature, away from direct sunlight.

⊗ WARNING!

- Inner polystyrene is easily deformed to absorb impact energy by partial alteration or destruction.
- NEVER MODIFY OR REMOVE THE INNER COMPONENTS OF THE HELMET POLYSTYRENE.
- NEVER USE GASOLINE, THINNING AGENTS, BENZOL, OR ANY OTHER SOLVENTS AND/OR CHEMICALS TO CLEAN THE HELMET POLYSTYRENE.

Abnehmbare und waschbare Komfortpolsterung



1 - Herausnehmen der Komfortpolsterung.

- 1.1 Den Kinnriemen öffnen (siehe entsprechende Anleitung) und eine Wangenpolsterung vorne zur Helmmitte hin ziehen, um den dahinterliegenden Befestigungsknopf zu öffnen. Den Vorgang bei der anderen Wangenpolsterung wiederholen (Abb. 1).
- 1.2 Das linke Band des Kinnriemens aus der Schlaufe der linken Wangenpolsterung ziehen (Abb. 2); den selben Vorgang beim rechten Band wiederholen.
- 1.3 Die hintere Befestigungslasche links von dem in der Innenschale befestigten Träger lösen. Dabei die Dichtung am Schalenrand leicht wegdrücken und die Komfortpolsterung im Nackenbereich leicht nach innen ziehen (Abb. 3). Dann den Vorgang auch bei der hinteren rechten Lasche und der Mittellasche wiederholen.
- 1.4 Die vordere Befestigungslasche links von dem in der Innenschale befestigten Träger lösen, indem die Komfortpolsterung leicht in Richtung Helmmitte gezogen wird (Abb. 4), dann den Vorgang auch bei der vorderen rechten Lasche und der Mittellasche wiederholen.
- 1.5 Die Komfortpolsterung aus dem Helm nehmen.

⊗ ACHTUNG!

- Die Polsterung nur zum Reinigen entfernen.
- Den Helm nie ohne korrekt und vollständig angebrachte Komfortpolsterung bzw. Wangenpolsterungen verwenden.
- Die inneren Teile des Helms in keiner Weise verändern.
- Die oben angeführten Schritte müssen ohne den Einsatz von Werkzeugen ausgeführt werden.

2 - Einsetzen der Komfortpolsterung.

- 2.1 Die Komfortpolsterung richtig in den Helm einlegen.
- 2.2 Die vorderen Befestigungslaschen in den in der Innenschale befestigten Träger stecken, indem die Polsterung leicht nach außen gedrückt wird (Abb. 4).
- 2.3 Die hinteren Laschen (rechts, links und Mitte) in die entsprechenden

Rahmen im Nackenbereich stecken (Abb. 3). Dazu die Schalendichtung leicht wegdrücken und drücken, bis das Klicken der eingerasteten Haken zu hören ist. Dabei darauf achten, dass die Polsterung so eingelegt wird, dass sie am Polystyrol anliegt.

- 2.4 Das linke Band des Kinnriemens durch die Schlaufe in der linken Wangenpolsterung führen (Abb. 2).
- 2.5 Die hinteren Laschen der linken Wangenpolsterung in die Aussparung zwischen Innen- und Außenschale einführen und nach hinten drücken; dann die Polsterung im vorderen Bereich drücken, um den dahinterliegenden Befestigungsknopf zuzuknöpfen (Abb. 1). Die Schritte 2.4 und 2.5 bei der anderen Wangenpolsterung wiederholen.

⊗ ACHTUNG!

Sollte der Helm mit einem “D-Ring”-Rückhalteystem ausgestattet sein, ist dieser laut beiliegendem Infoblatt zu schließen.

3 - Reinigung.

- 3.1 *Innere Stoffpolsterung:*
 - Die Polsterung vorsichtig mit lauwarmem Wasser (nicht über 30°C!) und etwas milder Seife von Hand waschen.
 - Die Polsterung mit kaltem Wasser spülen und vor Sonne geschützt bei Zimmertemperatur trocknen lassen.

⊗ ACHTUNG!

Das Futter niemals in der Waschmaschine waschen.

- 3.2 *Innenschale aus Polystyrol:*

Die Innenschale nur mit einem feuchten Tuch reinigen und dann bei Zimmertemperatur, vor Sonne geschützt, trocknen lassen.

⊗ ACHTUNG!

- Die Innenschale aus Polystyrol ist leicht verformbar, um Stoßkräfte durch Deformation und teilweise Zerstörung absorbieren zu können.
- DIE INNENTEILE DES HELMS AUS POLYSTYROL NIEMALS ÄNDERN.
- NIEMALS BENZIN, VERDÜNNUNGSMITTEL, BENZOL, LÖSUNGSMITTEL ODER ANDERE CHEMISCHE SUBSTANZEN ZUR REINIGUNG DER INNENTEILE DES HELMS VERWENDEN.